

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2000 — 1833

[S - C - 2000/11316]

17 JULI 2000. — Wet tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de Staat in het kader van het stedelijk beleid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In deze wet dient te worden verstaan onder de plaatselijke overheden: de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Art. 3. De Koning wijst, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de plaatselijke overheden aan waaraan, binnen de grenzen van de beschikbare kredieten, een financiële tegemoetkoming kan worden toegekend, bestemd voor de uitvoering van opdrachten toegewezen door de federale overheid binnen de grenzen van haar bevoegdheden, onder meer op het vlak van maatschappelijke integratie, tewerkstelling, bestrijding van de stedelijke criminaliteit en projecten die onder de bevoegdheid vallen van de Regie der Gebouwen.

Art. 4. De in artikel 3 bedoelde opdrachten maken het voorwerp uit van een overeenkomst tussen de federale Staat en de door de Koning aangewezen plaatselijke overheid.

De overeenkomst bepaalt onder meer :

- de opdrachten toevertrouwd aan de plaatselijke overheid;
- de te bereiken resultaten;
- de verantwoordelijke van het project binnen de plaatselijke overheid;
- de diensten aangewezen door de federale Staat om na te gaan of de vastgestelde doelstellingen nageleefd worden.

Zij kan voorzien in de toekenning door de Koning van een subsidie ten gunste van één of meerdere verenigingen die inzonderheid in de betrokken sectoren werkzaam zijn.

Zij wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Ministerraad.

Art. 5. Onverminderd andere wettelijke of reglementaire bepalingen of bepalingen waarin de overeenkomst bedoeld in artikel 4, eerste lid, voorziet, staat de minister belast met het Grootstedenbeleid in voor de uitkering van de financiële tegemoetkoming aan de plaatselijke overheid waarmee een overeenkomst, zoals bedoeld in artikel 4, gesloten werd.

Deze financiële tegemoetkoming valt ten laste van de specifieke basisallocaties die ingeschreven zijn op de algemene uitgavenbegroting.

Art. 6. De in artikel 5 bedoelde financiële tegemoetkoming wordt in meerdere schijven uitgekeerd.

De eerste schijf stemt overeen met vijftig procent van het totale bedrag dat krachtens de overeenkomst aan de plaatselijke overheid wordt toegekend en wordt zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van de overeenkomst uitgekeerd.

Het saldo wordt uitgekeerd in opeenvolgende schijven op grond van de schuldvorderingen die door de plaatselijke overheid worden opgesteld in functie van de uitgaven die zij heeft verricht.

Elke schuldvordering is vergezeld van een verslag dat uitdrukkelijk aantoont dat de door de plaatselijke overheid verrichte uitgaven betrekking hebben op de initiatieven bedoeld in de overeenkomst.

Deze bepalingen gelden onverminderd andere wettelijke of reglementaire bepalingen of bepalingen waarin de overeenkomst bedoeld in artikel 4, eerste lid, voorziet.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2000 — 1833

[S - C - 2000/11316]

17 JUILLET 2000. — Loi déterminant les conditions auxquelles les autorités locales peuvent bénéficier d'une aide financière de l'Etat dans le cadre de la politique urbaine (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Dans la présente loi, il convient d'entendre par les autorités locales: les communes et les centres publics d'aide sociale.

Art. 3. Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les autorités locales auxquelles il peut être octroyé, dans les limites des crédits disponibles, une allocation, destinée à l'accomplissement de missions attribuées par l'autorité fédérale dans les limites de ses compétences, notamment en matière d'intégration sociale, d'emploi, de lutte contre la criminalité urbaine et de projets relevant de la Régie des Bâtiments.

Art. 4. Les missions visées à l'article 3 font l'objet d'une convention conclue entre l'Etat fédéral et l'autorité locale désignée par le Roi.

La convention définit notamment :

- les missions confiées à l'autorité locale;
- les objectifs à atteindre;
- le responsable du projet au sein de l'autorité locale;
- les services que l'État fédéral désigne en vue de s'assurer du respect des objectifs définis.

Elle peut prévoir l'octroi, par le Roi, d'une subvention en faveur d'une ou plusieurs associations œuvrant notamment dans les secteurs concernés.

Elle est soumise à l'approbation du Conseil des ministres.

Art. 5. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, ou de dispositions prévues dans la convention visée à l'article 4, le ministre chargé de la Politique des grandes villes assure la liquidation de l'allocation à l'autorité locale avec laquelle a été conclue une convention visée à l'article 4.

L'allocation est à charge des allocations de base spécifiques inscrites au budget général des dépenses.

Art. 6. L'allocation visée à l'article 5 est liquidée en plusieurs tranches.

La première tranche, égale à cinquante pour cent du montant total alloué à l'autorité locale en vertu de la convention, est liquidée dans les meilleurs délais après l'entrée en vigueur de celle-ci.

Le solde est liquidé par tranches successives sur base de déclarations de créances établies par l'autorité locale en fonction des dépenses réalisées.

Chaque déclaration de créance est accompagnée d'un rapport établissant le lien entre les dépenses réalisées par l'autorité locale et les initiatives visées par la convention.

Ces dispositions sont d'application sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, ou de dispositions prévues dans la convention visée à l'article 4, alinéa 1^{er}.

Art. 7. Een evaluatie van deze wet zal worden gemaakt en voorgesteld aan de Wetgevende Kamers voor het einde van het tweede jaar volgend op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 8. De besluiten genomen in uitvoering van deze wet worden vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Voor de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, afwezig :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid,
Ch. PIQUÉ

Met 's Lands zegel gezegeld :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :

De Minister van Landbouw en Middenstand,
J. GABRIELS

Nota

(1) Gewone zitting 1999-2000.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 585/1. — Amendementen, nrs. 585/2 en. — Verslag, nr. 585/4. — Tekst aangenomen door de Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke hernieuwing, nr. 585/5. — Amendementen, nrs. 585/6 en 7. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 585/8.

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers. — Vergadering van 31 mei 2000.

Senaat

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 2-456/1. — Amendementen, nr. 2-456/2. — Verslag, nr. 2-456/3. — Tekst aangenomen, nr. 2-456/4. — Amendementen, nr. 2-456/5. — Beslissing om niet te amenderen, nr. 2-456/6.

Parlementaire Handelingen. — Vergadering van 29 juni 2000.

Art. 7. Une évaluation de la présente loi sera réalisée et présentée aux Chambres législatives avant le terme de la deuxième année qui suit le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Les arrêtés pris en exécution de la présente loi sont délibérés en Conseil des ministres.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Pour le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, absent :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes,
Ch. PIQUÉ

Scellé du sceau de l'Etat :

Pour le Ministre de la Justice, absent :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,
J. GABRIELS

Note

(1) Session ordinaire 1999-2000.

Chambre des représentants

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 585/1. — Amendements, n°s 585/2 et 3. — Rapport, n° 585/4. — Texte adapté par la Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société, n° 585/5. — Amendements, n°s 585/6 et 7. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 585/8.

Annales de la Chambre des représentants. — Séance du 31 mai 2000.

Sénat

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 2-456/1. — Amendements, n° 2-456/2. — Rapport, n° 2-456/3. — Texte adopté, n° 2-456/4. — Amendements, n° 2-456/5. — Décision de ne pas amender, n° 2-456/6.

Annales parlementaires. — Séance du 29 juin 2000.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 2000 — 1834

[C — 2000/03432]

19 JULI 2000. — Wet tot wijziging van de artikelen 34, § 1, en 39 van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 34, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het 1^o wordt vervangen als volgt :

“1^o pensioenen en lijfrenten of tijdelijke renten, alsmede als zodanig geldende toelagen, die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op een beroepswerkzaamheid;”

B) een punt 1^o bis invoegen, luidende :

« 1^o bis. pensioenen en lijfrenten of tijdelijke renten, alsmede als zodanig geldende toelagen, die het gehele of gedeeltelijke herstel van een bestendige derving van winst, bezoldigingen of baten uitmaken. »

MINISTERE DES FINANCES

F. 2000 — 1834

[C — 2000/03432]

19 JUILLET 2000. — Loi visant à modifier les articles 34, § 1^{er}, et 39 du Code des impôts sur les revenus (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 34, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, sont apportées les modifications suivantes :

A) le 1^o est remplacé par ce qui suit :

“1^o les pensions et les rentes viagères ou temporaires, ainsi que les allocations en tenant lieu, qui se rattachent directement ou indirectement à une activité professionnelle;”

B) insérer un point 1^o bis, rédigé comme suit :

« 1^o bis. les pensions et les rentes viagères ou temporaires, ainsi que les allocations en tenant lieu, qui constituent la réparation totale ou partielle d'une perte permanente de bénéfices, de rémunérations ou de profits. »